ENDRESS®

*Power Generators*

GARTENBAUTECHNIK FORSTTECHNIK
Sicherheit geprüft
PZ.LSV
LANDTECHNIK




# ZAPFWELLENGENERATOREN

# FÜHREND DURCH INNOVATION

## Stromerzeuger made in Germany




## Führend durch Neu-Denken-Können

Durch innovative Technologien und die daraus resultierenden Produktneuheiten hat sich ENDRESS zum führenden Anbieter für Stromerzeuger in Europa entwickelt. Mit internationalen Vertretungen und einem dichten Händlernetz behauptet sich ENDRESS als starker Partner für die Landwirtschaft weit über die Grenzen Deutschlands hinaus.

**Qualität steht im Mittelpunkt unseres Handelns** – so lautet das Credo seit Gründung im Jahr 1914. Und eben dieser zentrale Leitgedanke bestimmt auch heute noch das Handeln von ENDRESS. Mit einem hohen Leistungsbereich deckt ENDRESS jeden Bedarf ab.

Innovative und nach allen Standards geprüfte Stromerzeuger für die Landwirtschaft wie Zapfwellengeneratoren oder Stromerzeuger für die Notstromversorgung gehören ebenso zum Portfolio wie Sondergeräte für Feuerwehr, Katastrophenschutz und Hilfsdienste, sowie die Entwicklung und Erfüllung kundenspezifischer Anforderungen.









Gut gerüstet für zukünftige Aufgaben ist die Produktion der mobilen Stromerzeugerlinien von ENDRESS in Bempflingen. Auf einer Fläche von ca. 4.000 m² werden am Hauptsitz des Unternehmens Stromerzeuger für Feuerwehr, Bauindustrie und Landwirtschaft hergestellt. Durch die Ausrüstung mit modernster Fertigungs- und Prüftechnologie haben wir sichergestellt, dass jeder Stromerzeuger den jeweils geltenden Normen und Vorgaben entspricht.

# VORSORGEN FÜR DEN NOTFALL - aber richtig!

## Zapfwellengeneratoren von ENDRESS




### Stromausfälle sind aktueller denn je ...

Verursacht durch Naturkatastrophen, Schneechaos oder veraltete Leitungsnetze. Ganze Orte „sitzen“ im Dunkeln obwohl die permanente Versorgung mit Elektrizität heute eine Selbstverständlichkeit ist. Schnell vergisst man wie abhängig man ist, wenn unerwartet der Strom ausfällt. Heizungsanlagen stehen still, elektrische Geräte die den täglichen Alltag vereinfachen, funktionieren nicht mehr.

Zur Absicherung von elektrischen Anlagen und lebenserhaltenden Funktionen wie Belüftung, Fütterungstechnik oder Melkroboter. Bei Stromausfall kann der ENDRESS Zapfwellengenerator einfach an die vorhandene Einspeisesteckdose am Gebäude angeschlossen werden.




### für einen ENDRESS Zapfwellengenerator

- Antrieb erfolgt über Normwellenanschluß am Traktor
- Dieselmotor des Generators kann eingespart werden
- Keine Wartung / Verschleiß des Motors
- Deutliche Einsparung bei der Anschaffung gegenüber einem standard Diesel-Stromerzeuger
- Geringer Platzbedarf
- Mobil einsetzbar




ENDRESS Zapfwellengeneratoren setzen den Standard in der Notstromversorgung, denn wir bieten eine **serienmäßige Frequenz- und Spannungsüberwachung.**

So garantieren wir den Schutz Ihrer sensiblen Verbraucher wie Computeranlagen oder Robotersysteme. Mittels Normwellenanschluß stellt eine Gelenkwelle zwischen Traktor und Generator die Verbindung her, so sorgt der Traktor für den Antrieb des Generators. Es ist kein zusätzliches Notstromaggregat mit Dieselmotor erforderlich. Ein verwechslungssicherer Stecker garantiert eine sichere Stromversorgung über die spezielle Einspeisesteckdose.

# DIE SMARTE LÖSUNG:

## Zapfwellengenerator für Feldbetrieb / Einspeisebetrieb

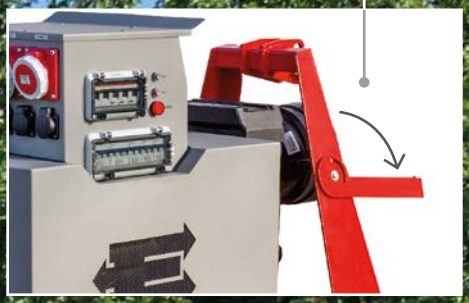
**Sie haben die Wahl:**
Zapfwellengeneratoren für den reinen Feldbetrieb oder als Variante für den kombinierten Einsatzzweck Feldbetrieb und zur Notstromeinspeisung in Gebäude (II/TN-S Umschaltung).
Auf jeden Fall treffen Sie mit ENDRESS die richtige Wahl. Denn alle Zapfwellengeneratoren in IP44 und IP54 Ausführung entsprechen den Vorgaben der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft und sind damit uneingeschränkt auf landwirtschaftlichen Betrieben einsetzbar.



### Umschaltmöglichkeit Feldbetrieb / Einspeisung in Gebäude (II/TN-S Netze)

- Umschalter 4-polig zur Umschaltung zwischen Feldbetrieb und Einspeisebetrieb (Notstrom)
- Isolationsüberwachung im Feldbetrieb - sicheres mobiles arbeiten
- Schutzabsicherung über Gebäudeinstallation im Einspeisebetrieb (TN-S Netz)
- Einspeisesteckdose CEE 5-polig 7h ausgelegt für die Maximalleistung des Generators
- 1 Stück passender Gegenstecker für die Hauseinspeisung CEE 400V 1h im Lieferumfang enthalten

Gelenkwellenhalter





Isolationswächter /
Schutzschalter

Einspeisesteckdose
CEE 400V

Steckdosen
für Feldbetrieb



Anzeigen vom Traktor
aus gesehen

- Drehzahl zu hoch
- Optimaler Drehzahlbereich
- Drehzahl zu niedrig

Betriebswahlschalter
Feldbetrieb / Einspeisebetrieb

# Zapfwellengeneratoren 25 – 100 kVA in Schutzart IP44 / IP54

## nach Richtlinie der Landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft




GARTENBAUTECHNIK FORSTTECHNIK
Sicherheit geprüft
PZ.LSV
LANDTECHNIK

Erfüllen die Anforderungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft

Personenschutz:

- **Variante Feldbetrieb**
- FI-Schutzschalter 30 mA »Pulsstrom-Sensitiv Typ A«
- Erdungsset bestehend aus Erdungsspieß, Erdungskabel 3 m
- **Variante Umschaltung Feldbetrieb / Einspeisebetrieb**
- Isolationsüberwachung

| Modell | EZG 25/2 | EZG 40/4 | EZG 60/4 | EZG 80/4 | EZG 100/4 |
|---|---|---|---|---|---|
| Nennspannung | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ |
| Generator | Synchron | Synchron | Synchron | Synchron | Synchron |
| Frequenz/Schutzart | 50 Hz / IP44 | 50 Hz / IP44 | 50 Hz / IP44 | 50 Hz / IP44 | 50 Hz / IP44 |
| Empfohlene Traktorleistung ca. | 35 kW / 48 PS | 60 kW / 81 PS | 87 kW / 118 PS | 123 kW / 165 PS | 144 kW / 195 PS |
| Nenndrehzahl Zapfwelle | 430 U/Min | 430 U/Min | 430 U/Min | 430 U/Min | 750 U/Min |
| Gewicht (kg) | 220 | 266 | 392 | 500 | 560 |
| Kategorie 3-Punkt-Aufhängung | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 |
| Maße L × B × H (mm) | 1.130 × 740 × 942 | 1.130 × 740 × 942 | 1.130 × 740 × 942 | 1.130 × 740 × 1.007 | 1.130 × 740 × 1.007 |
| **Variante Feldbetrieb** | **EZG 25/2 TN-S** | **EZG 40/4 TN-S** | **EZG 60/4 TN-S** | **EZG 80/4 TN-S** | **EZG 100/4 TN-S** |
| Bestell-Nr. | **511 402** | **511 404** | **511 405** | **511 406** | **511 407** |
| Dauerleistung kVA/kW | 25 / 20 | 40 / 32 | 60 / 48 | 80 / 64 | 100 / 80 |
| Nennstrom | 36 A 3~ | 58 A 3~ | 87 A 3~ | 115 A 3~ | 144 A 3~ |
| Spannungsregelung | Compound | AVR | AVR | AVR | AVR |
| Personenschutz | FI-Schutzschalter | FI-Schutzschalter | FI-Schutzschalter | FI-Schutzschalter | FI-Schutzschalter |
| Steckdosenkombination | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A |
| **Variante Umschaltung IT/TN** | **EZG 25/2 II/TN-S** | **EZG 40/4 II/TN-S** | **EZG 60/4 II/TN-S** | **EZG 80/4 II/TN-S** | **EZG 100/4 II/TN-S** |
| Bestell-Nr. | **511 502** | **511 504** | **511 505** | **511 506** | **511 507** |
| Dauerleistung kVA/kW | 22,0 / 17,6 | 40 / 32 | 60 / 48 | 80 / 64 | 100 / 80 |
| Nennstrom | 32 A 3~ | 58 A 3~ | 87 A 3~ | 115 A 3~ | 144 A 3~ |
| Spannungsregelung | AVR | AVR | AVR | AVR | AVR |
| Personenschutz | Isolationsüberwachung | Isolationsüberwachung | Isolationsüberwachung | Isolationsüberwachung | Isolationsüberwachung |
| Steckdosenkombination Feldbetrieb | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A | 3 × 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A |
| Einspeisesteckdose | 1 × CEE 400 V / 32 A, 1h | 1 × CEE 400 V / 63 A, 1h | 1 × CEE 400 V / 125 A, 1h | 1 × CEE 400 V / 125 A, 1h | 1 × CEE 400 V / 125 A, 1h |
| **Zubehör** | **Bestell-Nr** | **Bestell-Nr** | **Bestell-Nr** | **Bestell-Nr** | **Bestell-Nr** |
| Radsatz | **161 036** | **161 036** | **161 036** | **161 036** | **161 036** |
| Adapter für Kategorie 2 | – | – | – | **162 034** | **162 034** |
| Adapter für Kategorie 3 | **162 048** | **162 048** | **162 048** | – | – |
| Einspeisungs-verteiler E-NEV/3-32 | **162 304** | – | – | – | – |
| Einspeisungs-verteiler E-NEV/3-63 | **162 305** | **162 305** | – | – | – |
| Einspeise-stecker (für Option IT-TN) CEE 400 V / 32 A, 1h | **E 135 846** | – | – | – | – |
| Einspeise-stecker (für Option IT-TN) CEE 400 V / 63 A, 1h | – | **E 135 847** | – | – | – |
| Einspeise-stecker (für Option IT-TN) CEE 400 V / 125 A, 1h | – | – | **E 135 848** | **E 135 848** | **E 135 848** |

## Ausstattung serienmäßig:

- Absicherung über allpolige Leitungsschutzschalter
- Betriebsstundenzähler
- Überwachung und Anzeige von Frequenz, Spannung, Strom
- Automatische Sicherheitsabschaltung
- Große Kontrollleuchten erleichtern das Einstellen der Zapfwellendrehzahl (Ampelfunktion)
- Robuster Stahlrahmen mit Staplerlaschen
- Ein passender Einspeisestecker 1h (bei Variante IT/TN)
- Entwicklung und Herstellung in Deutschland

## Umschaltmöglichkeit Feldbetrieb / Einspeisung in Gebäude (IT/TN-Netze)

- Umschalter 4-polig zur Umschaltung zwischen Feldbetrieb und Einspeisebetrieb (Notstrom)
- Personenschutz Isolationsüberwachung im Feldbetriebsicheres mobiles arbeiten
- Schutzabsicherung über Gebäudeinstallation im Einspeisebetrieb (TN-Netz)
- Einspeisesteckdose CEE 5-polig, 1 h ausgelegt für die Maximalleistung des Generators
- 1 Stück passender Gegenstecker für die Hauseinspeisung CEE 400 V, 1 h im Lieferumfang enthalten

# Zapfwellengeneratoren 22 – 60 kVA in Schutzart IP23







| Modell | EZG 24/2 | EZG 33/4 | EZG 46/4 | EZG 66/4 |
|---|---|---|---|---|
| Bestell-Nr. | **511 037** | **511 038** | **511 039** | **511 040** |
| Dauerleistung kVA/kW | 22,0 / 17,6 | 30,0 / 24,0 | 42,0 / 33,6 | 60,0 / 48,0 |
| Generator | Synchron | Synchron | Synchron | Synchron |
| Regelung | Compound | AVR | AVR | AVR |
| Nennspannung | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ | 400V 3~ / 230V 1~ |
| Nennstrom | 32 A 3~ | 43 A 3~ | 61 A 3~ | 87 A 3~ |
| Frequenz / Schutzart | 50 Hz / IP23* | 50 Hz / IP23* | 50 Hz / IP23* | 50 Hz / IP23* |
| Empfohlene Traktorleistung ca. | 35 kW / 48 PS | 45 kW / 61 PS | 60 kW / 81 PS | 87 kW / 118 PS |
| Nenndrehzahl Zapfwelle | 430 U/Min | 430 U/Min | 430 U/Min | 430 U/Min |
| Gewicht (kg) | 160 | 262 | 300 | 362 |
| Maße L × B × H (mm) | 930 × 800 × 900 | 930 × 800 × 900 | 1.020 × 800 × 900 | 1.020 × 800 × 900 |
| **Austattung** | | | | |
| Spannungsanzeige | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Ferequenzanzeige | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stromstärkenanzeige | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Betriebsstundenzähler | – | – | – | ✓ |
| **Steckdosenkombination** | | | | |
| Steckdosenkombination | 1 × CEE 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 32 A | 1 × CEE 230 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A | 1 × CEE 230 V / 32 A<br>1 × CEE 400 V / 63 A | 1 × CEE 230 V / 16 A<br>1 × CEE 400 V / 125 A |

## Ausstattung serienmäßig:

- Absicherung über Leitungsschutzschalter
- Anzeige von Frequenz, Spannung, Strom
- Betriebsstundenzähler (EZG 66/4)
- 3-Punkt-Aufhängung
- Robuster Stahlrahmen mit Staplerlaschen
- Entwicklung und Herstellung in Deutschland

* Nicht für den Betrieb in der Europäischen Union (EU) zugelassen

## Für weitere Informationen:

Hier geht es zu den **Zapfwellen-Generatoren** auf unserer homepage




**ENDRESS®**

***Power Generators***

ENDRESS Elektrogerätebau GmbH
Neckartenzlinger Strasse 39
D-72658 Bempflingen

Telefon: +49 (0)7123 - 9737-0
Telefax: +49 (0)7123 - 9737-50

info@endress-stromerzeuger.de
www.endress-stromerzeuger.de

Beratung und Verkauf über Ihren
ENDRESS-Fachhandelspartner

ENDRESS Zapfwellengeneratoren werden in Deutschland gefertigt und entsprechen den Anforderungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft (Version in IP44). * nach PZ.LSV. ENDRESS - der führende Hersteller für mobile Notstromlösungen. ENDRESS Produkte und deren Zubehör unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung, darum behält sich ENDRESS Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vor. Technische Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.